

TEMATICA ȘI BIBLIOGRAFIA PENTRU EXAMENUL DE LICENȚĂ

TRADUCERE ȘI INTERPRETARE – ENGLEZĂ

Sesiunea iunie-iulie/septembrie 2026

Descriere generală:

Pentru specializarea **Traducere și interpretare** vor exista 5 probe la examenul de licență, după cum urmează :

- 1) **Proba scrisă la limba A.** Durata acestei probe este de două ore.
- 2) **Proba scrisă la limba B.** Durata acestei probe este de două ore.
- 3) Proba de interpretare consecutivă cu luare de notițe la limba A
- 4) Proba de interpretare consecutivă cu luare de notițe la limba B
- 5) Proba orală de susținere a lucrării de licență

Nota minimă pentru a trece proba scrisă și pentru a putea susține proba de interpretare consecutivă este 5 (cinci). Nota minimă pentru a trece proba de interpretare consecutivă este 5 (cinci). **Media minimă de promovare a examenului de licență este 6 (șase).**

Pentru proba scrisă la limba engleză A sau B, examenul scris va cuprinde următoarele: 1) traducerea unui text din limba engleză în limba română, text cu limbaj specializat (economic, juridic, instituții europene, instituții internaționale, istorie, geopolitică etc.) ; 2) traducerea unui text din limba română în limba engleză, text cu limbaj specializat (economic, juridic, instituții europene, instituții internaționale, istorie, geopolitică etc.); 3) exerciții de identificare a unor structuri morfologice, de sintaxa propoziției și a frazei, ca și exerciții de terminologie (sinonimie contextuală / antonimie contextuală / colocații / definire a unor termeni specializați selectați din textul de traducere din limba engleză în limba română / utilizarea termenilor selectați în propoziții).

Bibliografia specificată este obligatorie pentru rezolvarea exercițiilor intitulate LANGUAGE IN USE și verifică cunoștințele de limbă (identificarea și analizarea unor structuri sintactice) în contexte specifice textelor de specialitate.

TEMATICA ȘI BIBLIOGRAFIA PENTRU LANGUAGE IN USE:

1. Tense – Aspect – Modality

- a) The Progressive Aspect: core value, the Progressive viewpoint, Situation-type Aspect, Cases of Recategorization
- b) The Perfect: the Perfective Aspect versus the Perfect, core value, The Perfect viewpoint, Adverbs + Preterite, + Perfect, + Preterite/ Perfect
- c) Modals verbs: morpho-syntactic and semantic properties

Bibliography:

- Huddleston, R., Pullum, G. K. (eds) 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press; Chapter 3, Sections: 3.1, 3.2 (pp. 118-125), 5.1-5.5 (pp. 139-147), 9.3 (pp.180-185), 9.5 (pp.188-194), 9.8.1 (pp.196-198), 9.9 (pp.203-204).
- Ștefănescu, I. 1988. *English Morphology*, vol II, The Nominal and Verbal Categories, București, pp. 216-517.

2. Syntax I

- a) Transitive Predicates
- b) Intransitive Predicate (Unaccusatives and Unergatives)
- c) Copulative Predicates
- d) Passive Sentences

Bibliography

- Avram, L. 2006. *English Syntax. The Structure of Root Clauses*. Bucharest: Editura Universității din București. Chapter IV. Intransitive predicates, pp. 168 - 207, Chapter V. Transitive predicates, pp. 208-254.

Syntax II

- a) *That*-complement clauses: syntactic functions.
- b) Gerund and participle clauses.

Bibliography

Cornilescu, A. 2003. *Complementation in English*. Bucharest: Editura Universității din București; pp. 37-39, 178-181, 188-190, 203-205, 208-212, 416, 466-469, 476-485, 453-454.

Bibliografie pentru aprofundarea gramaticii în mod practic:

Evans, V., *CPE – Use of English*, Cambridge: Express Publishing, 2002.

Graver, B.D., *Advanced English Practice*, OUP, 2000, Capitolele: The Passive Voice, Phrasal and Prepositional verbs

McCarthy, M., O.F. O'Dell, *English Idioms in Use*, Cambridge University Press, Cambridge, 2003.

Quirk, R., G. Leech, S. Greenbaum, J. Svartvik, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Longman, London, 2010 (Capitolele 5,6,7,9,10,17)

Swan, M., *Practical English Usage*, Longman, London, 2005.

Vince, M., *First Certificate Language Practice*, Heinemann, 1994, Units 9, 12, 13, 14, 26, 27.